



## السودان يقر موازنة 2021: تراعي متطلبات أهداف التنمية المستدامة

إضافة إلى تحقيق معدل نمو موجب للناجح المحلي الإجمالي وتخفيض نسبة العجز الكلي للموازنة العامة إلى الحدود الآمنة، وتحقيق ولاية بنك السودان المركزي على النقد الأجنبي وتنويع مصادر الدخل القومي وتعزيز التعاون الإقليمي والدولي لتوفير التمويل لمشروعات التنمية المختلفة".

ويعاني السودان منذ أشهر من تدهور اقتصادي بمؤشرات أبرزها تدني سعر الجنيه السوداني مقابل العملات الأخرى، وغلاء أسعار السلع والخدمات وارتفاع نسبة التضخم، وتأمل الحكومة السودانية في الحصول على قروض ومنح من الدول ومؤسسات التمويل الدولية بعد إزالة اسم السودان من قائمة الدول الراعية للإرهاب.

المصدر (صحيفة العربي الجديد، بتصريف)

كشفت وزارة المالية السودانية، عن أن الموازنة العامة للعام 2021 تتضمن جملة من المرتكزات والسمات الأساسية، أبرزها تحقيق الاستقرار السياسي والأمني وإرساء دعائم السلام وحل النزاعات سلمياً.

وفي هذا السياق أوضحت وزيرة المالية هبة محمد علي، أن "مشروع الموازنة يهدف إلى تحقيق الاستقرار الاقتصادي، بجانب تحقيق الحوكمة الاقتصادية بإنفاذ سلطة القوانين التي تنظم النشاط الاقتصادي وأحكام ضوابط المؤسسية والشفافية والمحاسبة والمساءلة والمراجعة ومحاربة الفساد المالي والإداري".

وقالت: "كما يهدف مشروع الموازنة إلى تحقيق الاستقرار الاقتصادي، ومراعاة متطلبات تحقيق أهداف التنمية المستدامة 2030، وتحقيق السلام الشامل والمستدام،

### Sudan Approves 2021 Budget: Taking into account the Requirements of Sustainable Development Goals

The Sudanese Ministry of Finance revealed that the general budget for 2021 includes a set of basic pillars and features, most notably achieving political and security stability, establishing peace and resolving conflicts peacefully.

In this context, Finance Minister Heba Muhammad Ali explained, "The draft budget aims to achieve economic stability, in addition to achieving economic governance by enforcing the authority of laws that regulate economic activity, the provisions of institutional controls, transparency, accountability, auditing, and combating financial and administrative corruption."

She said, "The draft budget also aims to achieve economic stability, taking into account the requirements of achieving the goals of sustainable development 2030, achieving comprehensive and sustainable peace,

in addition to achieving a positive growth rate of the gross domestic product and reducing the percentage of the total deficit of the public budget to safe limits, realizing the mandate of the Central Bank of Sudan over foreign exchange, diversifying sources of national income, and strengthening regional and international cooperation to provide financing for various development projects."

Sudan has been suffering for months from an economic deterioration, most notably the low price of the Sudanese pound against other currencies, the high prices of goods and services and the high rate of inflation. The Sudanese government hopes to obtain loans and grants from states and international financing institutions after removing Sudan from the list of states sponsoring terrorism.

Source (Al-Araby Al-Jadeed Newspaper, Edited)

## ■ لبنان الثاني إقليمياً في تحويلات المغتربين في 2020

متوقعا انخفاض هذه التحويلات بنسبة 8.5% في العام 2020 إلى 55 مليار دولار أميركي، وبنسبة 7.7% في العام 2021 إلى 50 مليار دولار أميركي في ظلّ تباطؤ الاقتصاد العالمي نتيجة وباء كورونا.

ووفقا للبنك الدولي، فقد ارتفعت تحويلات المغتربين حول العالم بنسبة 3.2% في العام 2019 إلى 717 مليار دولار أميركي، ومن المتوقع أن تتراجع هذه التحويلات بنسبة 7% في

العام 2020 إلى 666 مليار دولار أميركي. وبنسبة 7.1% في العام 2021 إلى 619 مليار دولار أميركي، نتيجة الأزمة الاقتصادية العالمية الناتجة من تفشي وباء كورونا، والذي قد يدوم لسنوات عدة.

المصدر (صحيفة الجمهورية اللبنانية، بتصرف)



قدّر البنك الدولي حجم تحويلات المغتربين الوافدة إلى لبنان بـ 6.9 مليارات دولار في العام 2020، ليحلّ بذلك في المركز الثاني إقليمياً، مسبقاً فقط من مصر التي بلغ حجم التحويلات إليها 24.4 مليار دولار.

وبحسب تقديرات البنك الدولي، فقد تبنّوا لبنان المركز الأول في المنطقة من حيث مساهمة تحويلات المغتربين في الناتج المحلي الإجمالي، والتي بلغت 36.3% في العام 2020. مبيّنا أنّ

متوسط كلفة التحويلات الوافدة إلى لبنان من بلدان ذات دخل مرتفع من ضمن دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية لا يزال عالياً جداً.

في المقابل، كشف البنك الدولي عن ارتفاع التحويلات إلى منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا بنسبة 3.4% في العام 2019 إلى 60 مليار دولار أميركي،

### ■ Lebanon is the Second Regionally in Remittances from Expatriates in 2020

The World Bank estimated the volume of expatriate remittances coming to Lebanon at 6.9 billion dollars in 2020, to come in second place regionally, preceded only by Egypt, which reached 24.4 billion dollars in remittances.

According to World Bank estimates, Lebanon ranked first in the region in terms of the contribution of expatriate remittances to GDP, which reached 36.3% in 2020. Noting that the average cost of remittances coming to Lebanon from high-income countries within the Organization for Economic Cooperation and Development is still very high.

On the other hand, the World Bank revealed that remittances to the Middle East and North Africa region increased by 3.4%

in 2019 to \$ 60 billion. It is expected that these transfers will decrease by 8.5% in 2020 to \$ 55 billion, and by 7.7% in 2021 to \$ 50 billion in light of the global economic slowdown due to the Corona epidemic.

According to the World Bank, remittances from expatriates around the world increased by 3.2% in 2019 to \$ 717 billion, and these remittances are expected to decline by 7% in 2020 to \$ 666 billion. And by 7.1% in the year 2021 to \$ 619 billion, as a result of the global economic crisis resulting from the outbreak of the Corona epidemic, which may last for several years.

Source (Al-Jumhuriya Lebanese newspaper, Edited)

## ■ إجراءات المركزي المصري عززت الاستقرار المالي في 2020

لجوء السياسة الاحترازية الكلية لتفعيل أدواتها. واستطاع الاقتصاد المصري احتواء الانعكاس في تدفقات استثمارات المحافظ بفضل تمتعه بمصادر مستقرة نسبياً للعملة الأجنبية، وتكوين صافي احتياطي كبير من العملة الأجنبية والذي بلغ 45.5 مليار دولار في فبراير (شباط) الماضي، ما مكنه من التصدي لتبعات الأزمة من خلال استخدام 5.4 مليار دولار في مارس (آذار) 2020. وسجل صافي الأصول تدفقات للدخل

بقيمة 8.5 مليار دولار خلال الفترة من يناير (كانون الثاني) وحتى مارس (آذار) 2020. في حين ارتفع صافي الاحتياطيات الدولية في يونيو (حزيران) 2020 ليسجل 38.2 مليار دولار.

المصدر (موقع العربية. نت، بتصرف)



استعرض البنك المركزي المصري في تقرير الاستقرار المالي، مجموعة من سيناريوهات المخاطر المحتملة التي قد يتعرض لها الاقتصاد المصري، وكيف يمكن أن يتعامل معها البنك المركزي خلال العام المقبل.

وتناول المركزي المصري الضغوط الخارجية التي قد تحدثها الموجة الثانية من الجائحة، والتي قد تؤدي إلى نزوح رؤوس الأموال الأجنبية من مصر، ويؤثر سلباً على مصادر النقد الأجنبي.

كاشفاً عن قدرة الاقتصاد والقطاع المصرفي المصري على استيعاب تبعات جائحة كورونا على موارد العملة الأجنبية، وهو ما ساهم في خفض الضغط على سعر الصرف، وانخفاض مخاطر السوق للقطاع المصرفي، وعدم تكون مخاطر نظامية خاصة بتقلبات رؤوس الأموال الأجنبية، الأمر الذي عزز الاستقرار المالي دون

### ■ Central Bank of Egypt Measures enhanced Financial Stability in 2020

In the Financial Stability Report, the Central Bank of Egypt reviewed a set of scenarios of potential risks that the Egyptian economy may be exposed to, and how the Central Bank may deal with them during the next year.

The Egyptian Central Bank addressed the external pressures that the second wave of the pandemic may cause, which may lead to the exodus of foreign capital from Egypt, and negatively affect foreign exchange sources. The bank revealed the ability of the Egyptian economy and banking sector to absorb the consequences of the Corona pandemic on foreign currency resources, which contributed to reducing pressure on the exchange rate, the low market risk of the banking sector, and the absence of systemic

risks related to foreign capital fluctuations, which strengthened financial stability without resorting to macro-prudential policy to activate its tools.

The Egyptian economy was able to contain the reversal in portfolio investment flows thanks to its relatively stable sources of foreign currency, and the formation of a large net foreign currency reserve, which amounted to \$ 45.5 billion last February, which enabled it to address the consequences of the crisis by using \$ 5.4 billion in March 2020. Net assets recorded inflows of \$ 8.5 billion from January to March 2020. While net international reserves rose in June 2020 to \$ 38.2 billion.

Source (Al-Arabiya.net, Edited)